

Bakgrunn

DFØ har i et par etapper jobbet med å se på å beskrive CVer i et EHF-basert format, inkludert å formulere spesifikke krav til CVer og matche disse med faktiske CVer. I den foreløpig siste iterasjonen foretok leverandørene CV Partner (CV- og kompetansedatabase) og Artifik (konkurransgjennomføringsverktøy) en praktisk test av en utveksling i formatet.

Beskrivelse av prosessen finnes på [Anskaffelser.no](https://anskaffelser.no)

<https://anskaffelser.no/verktoy/veiledere/digital-cv-prosess-ehf>.

Scope for praktisk testing

Den praktiske testen som ble gjennomført ble gjort utenfor/i grenseland til de to leverandørenes systemer, på ingen måte fullintegret. Og testen er i omfang kun eksempel på mulig bruk, ikke evaluering av egnethet på noe reelt volum av brukstilfeller.

Gjennomføring og resultater

Følgende filer ble produsert i testen:

- **tolketjenester-eform.xml** er eForm-utgave av en offentlig anskaffelse med detaljer som kan finnes på <https://app.artifik.no/procurements/6>
- **cv-request-example-artifik.xml** er et eksempel på en forespørsel om bestemte CVer med gitt kompetanse
- **test-ehf-cv.xml** er en EHF CV eksportert som respons på requesten over

I requesten har man basert seg overordnet på kravene i anskaffelsen.

Det er langt fra trivielt hvordan brukergrensesnitt for å utforme en request skulle se ut, og dette er det ikke forsøkt på å løse overhodet foreløpig, i testen har man kun fokusert på informasjonsrepresentasjon og utveksling.

For anskaffelsen man så på i testen treffer man på, som sikkert også vil være tilfellet for en del andre anskaffelser og da i andre domener, en del helt spesifikke behov.



Dette gjelder her sertifisering for tolker, detaljer i språk man kan tolke, etc. Vi har ikke dybdykket i detaljene her, så eksemplet er noe mer generisk. Det er sikkert tvilsomt om "translator" finnes i sertifikatlisten (men er i kravspek, se excel vedlagt anskaffelsen på lenken nevnt innledningsvis). Det bør gjøres klart hvilke komplette sett med kodelister som er aktuelle.

De domenespesifikke kravene i eksemplet har mer kompliserte krav enn formatet legger opp til (hvor det typisk er "utdanning X eller utdanning Y" som er strukturen, eksempelvis i et av nøkkelkravene hvor man her bruker "kategorier"):

	Kvalifikasjonsnivå Nasjonalt Tolkeregister har definert de ulike kvalifikasjonsnivåene hos tolkene (ref: https://www.imdi.no/tolk/nye-kategorier-i-nasjonalt-tolkeregister/). Disse kategoriene skal gjelde i rammeavtaleperioden. Tolkene i registeret er inndelt i fem kategorier hvor tolker i kategori A er de høyest kvalifiserte.
5	Kategorier Kategori A: Statsautorisasjon og bachelorgrad Kategori B: Bachelorgrad eller statsautorisasjon og grunnenne (30 sp) Kategori C: Statsautorisasjon Kategori D: Grunnenne (30 sp) Kategori E: Tospråktesten og kurs (TAO) eller Translatør/fagoversetter og kurs (TAO)

Videre om det konkrete caset: Å modellere selve språkkravene i spec. til tolketjenesten som språkkrav generelt i CV ble vi foreløpig enige om at ikke blir riktig, selv om det er interessant å diskutere. Det kom innspill i et prosjektmøte at det fantes kodelister med tusenvis av kategorier bare for oversetting. Spørsmålet er om det er realistisk at innkjøperne skal forholde seg til dette for en rekke domener - kanskje med gode forslag fra AI slik Artifik har lyktes godt med for CPV-kodene?

Partene som har gjort testen vil uansett understreke at selv om man ikke bruker mulighetene for å beskrive strukturert krav og dermed automatisk kunne finne matchende profil, så vil å standardisere selve formatet kunne ha stor verdi - f.eks. til sammenligning og poenggivning ved evaluering i anskaffelser. Vi tror dette kommer til å være nyttig for oss i veien mot vedleggsfrie anskaffelser.

Kontaktinformasjon

Artifik: Sondre Skaug Bjørnebekk, sondre@artifik.no, CTO

CV Partner: [Nicolai Rønneberg Nielsen](mailto:nicolai@cvpartner.com), nicolai@cvpartner.com, CPO